

# MITTEILUNGSBLATT der Gemeinde Forstern

Verantwortlich für den Inhalt: Die Gemeindeverwaltung Forstern, Hauptstraße 15, Tel. (08124/53170)  
Druck: Druckerei + Verlag Nußrainer, 84424 Isen, Bischof-Josef-Straße 6, Tel. (08083) 5314-62

Nr. 6

01. Juli 2004  
www.gmd-forstern.de

Jahrgang 26

## Ferienpaß

- wichtige Termine für Kinder, Jugendliche und Eltern -

Liebe Kinder und Jugendliche,  
liebe Eltern,

die Ferienzeit steht vor der Tür. Überall finden Sommerfeste statt, Urlaubspläne werden geschmiedet und fast jeden von uns hat eine erwartungsvolle Unruhe erfasst, die vermutlich weniger auf den bevorstehenden letzten Arbeits- oder Schultag zurückzuführen ist, sondern auf die Frage, was geschieht in den Ferien.

Die Jugendreferenten der Gemeinde sowie einige Vereine haben, wie auch in den vergangenen Jahren, für die bevorstehende Ferienzeit ein abwechslungsreiches Freizeitprogramm zusammengestellt, um Euch allen, vor allem aber diejenigen, die zu Hause bleiben, eine kurzweilige Ferienzeit bieten zu können. Auf den nachfolgenden Seiten findet Ihr die einzelnen Angebote aufgeführt.

Höhepunkt des diesjährigen Ferienprogramms dürfte das geplante Fußballturnier für Kinder, Jugendliche und Erwachsene sein.

Den genauen Ablauf des Fußballturniers werden wir im September-Mitteilungsblatt veröffentlichen.

Aus organisatorischen Gründen ist es wichtig, dass Ihr Euch zu allen Veranstaltungen frühzeitig in der Gemeinde Forstern anmeldet, ganz besonders für das Fußballturnier.

Hierfür ist Anmeldeschluss der 06. September 2004.

Zusammen mit den Jugendreferenten und allen Mitwirkenden beim Ferienprogramm würde ich mich freuen, wenn die angebotenen Veranstaltungen bei Euch großen Anklang fänden.

Im Namen aller Mitwirkenden wünsche ich Euch, wie auch Euren Eltern und Großeltern eine schöne und abwechslungsreiche Ferienzeit.

Euer Bürgermeister  
Georg Els

## Ferienprogramm 2004

- 02. August**      **Brezen-Backen bei der Bäckerei Nominacher**  
Treffpunkt ist um 14.00 Uhr bei der Bäckerei Nominacher  
Kosten: 1,50 €  
Teilnehmer: max. 20 Kinder
- 03. August**      **Kletterturm in Markt Schwaben mit Christian und Waltraud Tibcke**  
Auf geht's zum Kletterturm nach Markt Schwaben.  
Kinder ab 10 Jahren können teilnehmen – aus Sicherheitsgründen ist die Teilnehmerzahl auf ca. 15 Kinder begrenzt.  
Abfahrt mit d. Auto um 9.30 Uhr am Schulhof, Rückkehr ca. 16 Uhr  
(**Alternativ** : Radltour zum Turm und zurück) Begleitpersonen sind erwünscht.  
Waltraud und Christian Tibcke sind aktive Kletter-Mitglieder im Deutschen Alpenverein.  
Christian ist Fachübungsleiter im Bereich Klettern.  
Nach einer Einweisung in die Welt des Kletterns heißt es ran an die Seile und hinauf auf den Turm.  
Um klettern zu können sind Turnschuhe und Sportkleidung erforderlich. (bei kälterem Wetter warme Kleidung)  
Da wir auch wieder Würstl grillen möchten, ist eine Anmeldung bis 29. Juli in der Gemeinde Forstern, Tel. 5317-14 erforderlich.  
Bei ganz schlechter Witterung entfällt die Veranstaltung
- 04. August**      **Lagerfeuersingen mit dem Spatzenchor, Gitarrenspielern und Konrad Huber**  
Treffpunkt: 19.00 Uhr am Dorfplatz; Ende gegen 22.00 Uhr  
Da wir wieder Würstl grillen möchten, ist eine Anmeldung bis 02. August in der Gemeinde, Tel. 5317-14 erforderlich.  
Evtl. Sitzkissen oder Decke mitnehmen.
- 05. August**      **Aus Weiden Rankgerüst oder Körbe flechten**  
mit Christine Gruber  
Kinder ab 10 Jahre  
Anmeldung bis 02. August in der Gemeinde, Tel. 5317-14
- 06./07. August**      **Zelten in Wetting – mit Nachtwanderung und Überraschung**  
Treffpunkt um 16.00 Uhr in Wetting  
Anmeldung bis 02. August in der Gemeinde, Tel. 5317-14
- 07. August**      **Ferienflohmarkt Fu-Tu-Te**

**10. August** „Heumandl“ basteln mit dem Verein für Gartenbau und Heimatpflege  
Treffpunkt: Streuobstwiese  
Nähere Information im August-Mitteilungsblatt

**12. August** **Klementinis basteln mit dem Kinderkino-Team**  
ab 14.00 Uhr in der Schule im Mittagsbetreuungs-Raum  
Mitbringen: Pinsel, Schere, Bastelunterlage  
Kinder ab der 2. Klasse  
Anmeldung bis 09. August in der Gemeinde

**13./14. August** **Übernachten in der TAK Vereinshütte Gruttenhütte**



**Teilnahme :** **Schüler ab 10 Jahre**  
Wanderungen bis 3 Stunden sollten möglich sein

**Termin :** **13. 08. – 14. 08. 03 Freitag / Samstag**

**Ort :** **Gruttenhütte, TAK Vereinshütte**  
1.619 m, Kaisergebirge Österreich

**Treffpunkt :** **Freitag** 7:15 Uhr Schulparkplatz Abfahrt 7:30 Uhr

**Anreise:** München – A 8 Richtung Inntal – Ausfahrt Kufstein Süd,  
Richtung Elmau , Wochenbrunner Alm  
3-4 Autos und 2 Begleitpersonen werden benötigt, je nach TN

**Anstieg:** Von der Wochenbrunner Alm (Maut) auf markiertem Weg  
in 1 ½ - 2 Stunden zur Hütte

**Ausrüstung:** Rucksack, festes Schuhwerk ( Berg– evtl. feste  
Turnschuhe),  
Skistöcke, Regenzeug, Sonnenschutz - Mütze, Tagesproviant,  
Hüttenschlafsack (Bettuch), Waschzeug, kleine Taschenlampe,  
Warme Jacke, T-Shirt zum Wechseln, leichte Hüttenschuhe, Brotzeit  
für Unterwegs und Mittags, Müsliriegel o.ä. Bonbons,  
Trinkflasche für Unterwegs ( min. 1 Liter) und Getränkepulver  
Teebeutel etc., Spiele / Karten n. Absprache

**Möglichkeiten:** **Wanderung Elmauer Tor / Kopftörl / Klettern am  
Bolderfelsen**  
Jubiläumsklettersteig

**Verpflegung :** **Hütte ist bewirtschaftet ( Selbstverpflegung  
teilweise möglich)**

**Kosten:** 18 - 20 € für Halbpension (Lager, Abendessen und Frühstück)  
gutes Wetter und viel Spaß wünschen Waltraud und Christian Tibcke  
**Anmeldung bis 02. August in der Gemeinde, Tel. 5317-14**

- 20./21. August Lesenacht in der Bücherei mit Übernachtung mit Frau Dittrich und Frau Huber**  
für Kinder ab ca. 8 Jahren  
Kinder können ihre Lieblingsbücher mitnehmen und selber daraus vorlesen.  
Anmeldung bis spätestens 16. August in der Gemeindebücherei  
Tel. 4443-40 oder direkt bei Frau Dittrich Tel. 5114
- 03. September Besuch der Freiwilligen Feuerwehr**  
unter dem Motto „Alles rund um die Feuerwehr“  
Für die Verpflegung sorgt die FFW Forstern  
Treffpunkt ist um 14.00 Uhr beim Feuerwehrhaus  
Anmeldung bis spätestens 30. August in der Gemeinde, Tel. 5317-14
- 07. September Kartfahren**  
Beginn/Treffpunkt: ab 14.30 bei der Kartbahn  
Ende: ca. 15.45/16.00 bei 25 Teilnehmer  
ca. 15.00/25 bei 10 Teilnehmern  
Alter der Teilnehmer: ab 11 - 15 Jahre  
Teilnehmer: max. 25 Personen  
mind. 10 Personen  
Unkostenbeitrag: 10,--€ ( für 2 x 10 Min. Fahren, Verleih Helm und Sturmhaube)  
Teilnahme der Minderjährigen nur mit Einverständnis eines Erziehungsberechtigten bzw. Vorlage des Benutzerhinweises.  
Feste Kleidung und Schuhwerk erforderlich!  
Helme und Sturmhauben werden gestellt, es auch der eigene Helm mitgebracht werden.  
Kinder die ohne Erziehungsberechtigten bzw. volljährige Begleitperson oder keinen unterzeichneten Benutzerhinweis kommen erhalten keine Fahrerlaubnis.  
Anmeldung bis 01. September bei der Gemeinde, Tel. 5317-14
- 11. September Fußballturnier für Kinder, Jugendliche und Erwachsene**  
Das Fußballturnier findet bei jeder Witterung statt; bei schönem Wetter am Sportplatz und bei Regen in der Turnhalle.  
Eine Anmeldung ist erforderlich, da eine Mannschaften aus Kindern, Jugendlichen und auch Erwachsenen besteht.  
Die Mannschaften werden einige Tage vorher festgelegt;  
wer mit einer festen Mannschaft antreten möchte, kann dies selbstverständlich auch tun.

## Amtlicher Teil

### Auszug aus der Gemeinderatssitzung vom 25. Mai 2004

---

#### **Neubau eines zweigruppigen Kindergartens; Schlosser- und Stahlbauarbeiten - Beschlussfassung über die Auftragsvergabe**

##### **Beschluss:**

Der Gemeinderat beschließt, dass der Auftrag für die Schlosser- und Stahlbauarbeiten hinsichtlich des Neubaus eines zweigruppigen Kindergartens an die Firma Karl-Heinz Wenk, Tadinger Straße 2, 85659 Forstern zum Angebotspreis von **39.399,40 € brutto** vergeben wird.

**(Abstimmungsergebnis 13 : 0 Stimmen)**

---

#### **Neubau eines zweigruppigen Kindergartens; Putzarbeiten - Beschlussfassung über die Auftragsvergabe**

##### **Beschluss:**

Der Gemeinderat beschließt, dass der Auftrag für die Putzarbeiten bezüglich des Neubaus eines zweigruppigen Kindergartens an die Firma BEFRA Putz GmbH & Co. KG, Schörging 13, 83233 Bernau am Chiemsee zum Angebotspreis von **57.681,75 € brutto** vergeben wird.

**(Abstimmungsergebnis 13 : 0 Stimmen)**

---

#### **Neubau eines zweigruppigen Kindergartens; Glasdach mit Holz – Alufassade - Beschlussfassung über die Auftragsvergabe**

##### **Beschluss:**

Der Gemeinderat beschließt, dass der Auftrag für das Glasdach mit Holz-Alu-fassade hinsichtlich des Neubaus eines zweigruppigen Kindergartens an die Firma Rössner & Kannler GmbH, Eichenstraße 10, 86685 Huisheim zum Angebotspreis von **76.326,84 € brutto** vergeben wird.

**(Abstimmungsergebnis 13 : 0 Stimmen)**

---

### **Bebauungsplan Nr. 610-11/10 Preisendorf - Erneuter Billigungsbeschluss und Aus- legungsbeschluss (erneute öffentliche Auslegung gemäß § 3 Abs. 2 i.V.m. Abs. 3 BauGB)**

---

Der Gemeinderat der Gemeinde Forstern nimmt Kenntnis vom Anhörungs-verfahren nach §§ 3 Abs. 1, 4 Abs. 1 BauGB und billigt den vom Planungsverband Äußerer Wirtschaftsraum München ausgearbeiteten Planentwurf in der Fassung vom 05.05.2004 sowie die dazugehörige Begründung in der Fassung vom 05.05.2004 zur Aufstellung des Bebauungsplanes Nr. 610-11/10 Preisendorf mit den in der Sitzung vom 05.05.2004 zusätzlich beschlossenen Änderungen.

**(Abstimmungsergebnis 13 : 0 Stimmen)**

Für die erneute Auslegung wird bestimmt, dass Anregungen nur noch zu den geänderten Teilen vorgebracht werden können.

Der Entwurf des Bebauungsplanes wird nach § 3 Abs. 2 BauGB auf die Dauer von zwei Wochen (§ 3 Abs. 3 BauGB) öffentlich ausgelegt.

**(Abstimmungsergebnis 13 : 0 Stimmen)**

---

#### **Baugebiet „Forstern-West“ Erschließungsstraße Wörlanger - Beschlussfassung über Abschnittsbildung**

##### **Beschluss:**

Der Gemeinderat beschließt, dass für die Erschließungsstraße Wörlanger im Baugebiet „Forstern-West“ eine Abschnittsbildung erfolgt.

Der eine Teil des Abschnittes verläuft von der Flurstraße bis zur Kreuzung Wörlanger/Schulstraße, der andere Teil von der Kreuzung Wörlanger/Schulstraße bis zum Feldweg.

Über die konkrete Abschnittsbildung ist dem Original dieser Niederschrift ein Lageplan beigelegt.

**(Abstimmungsergebnis 13 : 0 Stimmen)**

---

## Verkehrsrechtliche Anordnung; - Beschränken des Parkens auf dem Dorfplatz

### Sachverhalt:

Auf dem Dorfplatz stehen immer wieder nicht angemeldete Fahrzeuge als Dauerparker.

Bei einer kirchlichen Veranstaltung (Gottesdienste, Beerdigungen u.s.w.) ist daher das Parken auf dem Dorfplatz sehr eingeschränkt.

### Stellungnahme des Gemeinderates:

Der Gemeinderat setzt fest, das Parken auf dem Dorfplatz zu beschränken. Es dürfen nur noch PKW's, keine LKW's, keine Anhänger und keine unangemeldeten Fahrzeuge auf dem Dorfplatz parken. Das Dauerparken auf dem Dorfplatz ist nicht mehr gestattet.

## Europawahl vom 13.06.2004 Ergebnisse für Forstern

Wahlberechtigte: 2099 Personen  
Wähler: 879 Personen (41,9 %)  
gültige Stimmen: 873  
ungültige Stimmen: 6

Wahlvorschlag/Bewerber	Stimmen	Prozent
CSU Christlich-Soziale Union	586	66,7 %
SPD Sozialdemokratische Partei Deutschlands	81	9,2 %
GRÜNE Bündnis 90 / Die Grünen	91	10,4 %
ödp Ökologisch Demokratische Partei	27	3,1 %
FDP Freie Demokratische Partei	27	3,1 %
BP Bayernpartei	13	1,5 %
Weitere Parteien	47	5,3 %
(jeweils unter 1 %)		

### Dank an die Wahlhelfer

Im Namen unserer Gemeinde sowie persönlich möchte ich mich herzlich bei allen Helfern, die bei der Durchführung der Europawahl 2004 tätig waren, herzlich bedanken. Nur durch den Einsatz der vielen ehrenamtlichen Mitwirkenden ist es möglich, das demokratische Wahlrecht auch auf europäischer Ebene in der Praxis zu vollziehen.

Gemeinde Forstern

Georg Els  
1. Bürgermeister

## Gemeindehaushalt 2004 – Teil II

Umfangreiche Informationen zum Verwaltungshaushalt 2004 der Gemeinde Forstern wurden bereits im Mitteilungsblatt Nr. 04/2004 veröffentlicht.

Die Haushaltssatzung wurde mittlerweile von der Rechtsaufsichtsbehörde, Landratsamt Erding, mit Schreiben vom 24.05.2004 (Az.: 20/941-3) ohne Beanstandungen genehmigt. Der Satzungstext ist bereits an den gemeindlichen Anschlagtafeln bekannt gemacht worden. Der Haushaltsplan und die Haushaltssatzung 2004 sind im Rathaus bei Herrn Goldammer, Zimmer 6, Tel. 08124/531716, während des ganzen Jahres zu den allgemeinen Geschäftszeiten einzusehen.

Die Abgrenzung des Verwaltungs- zum Vermögenshaushalt wird anhand folgender Faustregel nochmals verdeutlicht:

- Der Verwaltungshaushalt enthält die laufenden Einnahmen und Ausgaben.
- Der Vermögenshaushalt umfasst die Einnahmen und Ausgaben, die das Vermögen oder die Schulden der Gemeinde verändern.

### Zahlen zum Vermögenshaushalt 2004

1. **Haushaltsvolumen:** 1.800.000 €

### 2. Einnahmen Vermögenshaushalt 2004 (Schwerpunkte)

276.500 €	Zuführung vom Verwaltungshaushalt zum Vermögenshaushalt
203.470 €	Restzuschuss Schulhauserweiterung
130.000 €	Zuschuss für den Neubau eines gemeindlichen Kindergartens
200.000 €	Verkauf von Gewerbegrundstücken
600.000 €	Aufnahme eines Kredites
220.000 €	Entnahme aus der allgemeinen Rücklage

### 3. Ausgaben Vermögenshaushalt 2004 (Schwerpunkte)

1.000.000 €	Bau eines weiteren gemeindlichen Kindergartens
98.171 €	Wasserversorgung: Rohrleitungserneuerung in Kipfing
276.303 €	Tilgung von Krediten

### 4. Schuldenstand

Am 31.12.2003 betrug der Schuldenstand der Gemeinde Forstern **2.668.318 €**, das waren pro Kopf der Bevölkerung (2.827 Einwohner) rund **943,87 €**

### 5. Rücklagen

Der Rücklagenstand der Gemeinde Forstern betrug am Jahresende 2003 **354.000,-- €** Für das laufende Haushaltsjahr ist eine Rücklagenentnahme von **220.000,-- €** vorgesehen.

## Bekanntmachung

### Vollzug der Straßenverkehrsordnung; hier: Verkehrsrechtliche Anordnung

Die Gemeinde Forstern erlässt als örtlich und sachlich zuständige Straßenverkehrsbehörde gemäß §§ 44, 45 Abs. 1 und 3 StVO i.V.m. Art. 1 und 2 des Gesetzes zum Vollzug der StVO vom 28.04.1978 (GVBl. S. 172) aus Gründen der Sicherheit folgende verkehrsrechtliche

#### A n o r d n u n g :

- I. Aufstellung von zwei Verkehrszeichen Nr. 133-10 (Fußgänger) beim Fußgängerüberweg am Dorfweiher in Forstern.
- II. Diese verkehrsrechtliche Anordnung wird mit der Aufstellung der Verkehrszeichen wirksam.
- III. Zuwiderhandlungen gegen diese Anordnung sind nach § 49 StVO Ordnungswidrigkeiten im Sinne des § 24 StVG und werden mit Geldbuße geahndet.

gez. Georg Els  
1. Bürgermeister

## Bereitschaftsdienste

### Notrufnummern

Feuerwehr 112 (Ohne Vorwahl)  
Polizei 110 (ohne Vorwahl)

### Ärzte-Notdienste

Rettungsleitstellen: Erding Tel. 19222  
(ohne Vorwahl)  
Ärztlicher Bereitschaftsdienst Bayern:  
01805 / 191212

### Krankenhäuser

Notfallambulanz Erding 08122/59-0  
Notfallambulanz Dorfen 08081/413-0

### Sonstige Telefonnummern

Landratsamt Erding 08122/58-0  
AZV Erdinger Moos 08122/470-0  
Frauenhaus 08081/1738  
Polizeidirektion Erding 08122/968-0  
Polizeiinspektion Dorfen 08081/9305-0

## Vollzug des Wehrpflichtgesetzes; Erfassung der Wehrpflichtigen

Die Erfassung findet vierteljährlich statt, wobei der Wehrpflichtige lediglich von der Gemeinde Forstern ein Schreiben erhält, auf dem seine in der Wehrerfassungsliste aufgeführten persönlichen Angaben vermerkt sind. Falls er eine Berichtigung wünscht, muss er dies umgehend der Gemeinde Forstern mitteilen.

Falls ein Wehrpflichtiger nach Abschluss der Erfassung seines Geburtsjahrganges die Mitteilung nicht erhalten hat, ist er verpflichtet, sich persönlich oder schriftlich bei der Gemeinde Forstern zu melden.

## Sicherung der Rückgabe der Lohnsteuerkarten 2003

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,

bitte geben Sie die Lohnsteuerkarte 2003 bis spätestens 15.10.2004 an die Gemeinde Forstern zurück !

Alle für das Kalenderjahr 2003 ausgestellten Lohnsteuerkarten sind nach § 41 b Abs. 1 Einkommensteuergesetz und den Vereinbarungen zwischen den obersten Finanzbehörden des Bundes und der Länder nach Ablauf des Kalenderjahres 2003 dem Finanzamt zu übertragen; dies betrifft auch die Lohnsteuerkarten derjenigen Arbeitnehmer,

- die ihre Lohnsteuerkarte nicht für den Lohnsteuer-Jahresausgleich oder die Einkommensteuer-Veranlagung benötigen,
- deren Lohnsteuerkarten - aus welchen Gründen auch immer - 2003 ohne Eintragung geblieben sind,
- die nur zeitweilig oder kurzfristig beschäftigt waren und aufgrund niedrigen Bruttoarbeitslohns keine Lohnsteuer zu zahlen hatten.

Die Lohnsteuerkarten/-belege 2003 sind ein wichtiger Faktor zur Ermittlung des Verteilerschlüssels, nach dem jede Gemeinde den ihr zustehenden Anteil an der Lohn- und Einkommensteuer erhält. Jede fehlende Lohnsteuerkarte (mit Eintrag) mindert die Steuereinnahmen der betreffenden Wohnsitzgemeinde und wirkt sich zum Nachteil aller Einwohner aus.

## **Appell an alle Autofahrer**

---

Bei Beginn der schönen Jahreszeit treibt es bei Wärme und Sonnenstrahlen wieder alle raus in Freie. Vor allem nutzen das Kinder aus.

Daher sollte jeder Autofahrer innerhalb von Ortschaften besonders auf spielende Kinder achten. Nicht immer halten sich die Kinder nur auf den vorhandenen Bolz- und Spielplätzen auf, sondern nutzen auch ab und an weniger stark befahrene Straßen als Aufenthaltsplatz. Bitte halten Sie die vorgeschriebene Geschwindigkeitsbegrenzungen ein.

---

### **Liebe Mitbürgerinnen, lieben Mitbürger,**

in der jüngsten Vergangenheit musste wieder verstärkt festgestellt werden, dass die in unserem Gemeindegebiet eingerichteten Tempo-30-Zonen nur noch in geringem Umfang von den Verkehrsteilnehmern beachtet werden.

Ich möchte deshalb darauf hinweisen, dass durch die Beschränkung der Geschwindigkeit auf 30 km/h vor allem die Fußgänger und Radfahrer und hier im besonderen unsere jüngsten Verkehrsteilnehmer, nämlich unsere Kinder, geschützt werden sollen.

Ich darf deshalb an Sie alle, liebe Mitbürgerinnen und liebe Mitbürger, appellieren, mit Umsicht und Zurückhaltung durch unsere Siedlungsstraßen zu fahren und auch ortsfremde Verkehrsteilnehmer hierzu anzuhalten.

Die Fußgänger, insbesondere die Kinder, danken es Ihnen.

Georg Els  
1. Bürgermeister

---

### **Gemeindestraßen**

---

Die Gemeinde Forstern weist darauf hin, dass das Abstellen von abgemeldeten Autos auf öffentlichen Straßen (Gemeinde- und Ortsstraßen) verboten ist.

---

## **Parken auf den Straßen**

---

Es wird gebeten, dass die Autos auf den Stellplätzen bzw. Garageneinfahrten abgestellt werden, um die Grundstücksein- und ausfahrten nicht zu behindern.

---

### **Parken auf den Bürgersteigen**

---

Aus gegebenem Anlass wird allgemein darauf hingewiesen, dass das Parken auf den Bürgersteigen vor allem für Lastkraftwagen strengstens untersagt ist.

Es geht nicht an, dass Mütter mit ihren Kinderwägen die Gehwege nicht ungehindert passieren können.

Die Gemeinde appelliert deshalb an die Vernunft der Autofahrer und Lkw-Fahrer.

---

### **Sträucher und Bäume im Grenzbereich der Grundstücke**

---

Grundstückseigentümer, die überhängende Zweige aus dem Nachbargarten stören, dürfen die Bäume und Sträucher nicht einfach zuschneiden, sondern müssen vorher den Nachbarn informieren.

---

### **Bäume und Sträucher schneiden**

---

Die Anlieger an öffentlichen Straßen und Wegen (dazu zählen auch Feldwege und Gehsteige) werden gebeten, Bäume und Sträucher die verkehrsbehindernd in den öffentlichen Verkehrsraum ragen, so zurückzuschneiden, dass die Verkehrsteilnehmer nicht beeinträchtigt werden.

---

### **Gemeinde-Chronik**

---

In jeder Forstener Familie sollte eine Gemeinde-Chronik vorhanden sein.

Die Chronik kann bei der Gemeinde Forstern zum Preis von € 14,-- erworben werden.

---

## **VERWALTUNG:**

Gemeinde Forstern, Hauptstr.15,  
85659 Forstern  
Tel. 08124 / 53 17 - 0  
Fax: 08124 / 53 17 23

## **Geschäftszeiten:**

Montag bis Freitag: 8.00 - 12.00 Uhr  
Donnerstag: 1 13.00 - 18.00 Uhr

## **WICHTIGE TELEFONNUMMERN:**

### **Notrufe:**

Feuerwehr	112
Polizei	110
Rettungsdienst	19 222

### **Schule:**

Grund- u. Teilhauptschule	4443-30
---------------------------	---------

### **Kindergärten:**

Kath. Kindergarten	1201
Gemeindl. Kindergarten „Villa Regenbogen“	52 74 34

### **Ver-und Entsorgung:**

gemeindl. Wasserversorgung	53 170
Abwasserzweckverband	
Erdinger Moos	08122/ 4700
Ergas Südbayern	08122/97790
Sempt-EW Erding	08122/98270
Krankenhaus Erding	08122/ 590
Landratsamt Erding	08122/ 580
Notariat Erding	08122/97660
Polizei Erding	08122/ 9680
Straßenmeisterei Erding	08122/97180
Vermessungsamt Erding	08122/ 9600

### **Kirchen:**

Kath. Pfarramt Forstern	08124/ 1532
Evang. Pfarramt Erding	08122/892120

---

## **Wasserversorgung**

---

Es wird daran erinnert, die Wasseruhren zu überprüfen. Sollten Dabei irgendwelche Veränderungen festgestellt werden (z.B. leichtes Rauschen oder Fehlanzeige), so ist unverzüglich die Gemeinde Forstern - Tel. 5317-16 - oder der gemeindliche Wassermeister Herr Ostermair - Tel. 8149 - zu verständigen.

Die Überprüfung wird im Interesse jedes Einzelnen empfohlen, da Falschanzeigen über einen längeren Zeitraum und damit verbundene evtl. erhöhte Wassergebühren nicht erstattet werden können.

## **Gemeindliche Wasserversorgung**

---

Gemäß Punkt II. Nr. 3.3 des Bescheides des Landratsamtes Ebersberg vom 26.05.1993 werden alle Wasserabnehmer der Gemeinde Forstern auf die Notwendigkeit der sparsamen Wasserverwendung hingewiesen.

---

## **Anträge an den Gemeinderat**

---

Anträge an den Gemeinderat, z. B. Bauanträge, Gesuche, Zuschussanträge usw. (Zi.Nr. 2, Herr Ganter) sind mindestens 1 Woche vorher schriftlich bei der Gemeinde Forstern wegen Aufnahme in die Tagesordnung einzureichen.

---

## **Sprechzeiten des 1. Bürgermeisters**

---

Die Sprechzeiten des 1. Bürgermeisters finden wie folgt statt:

Donnerstag von 16.00 - 18.00 Uhr  
und nach Vereinbarung

---

## **Amtsstunden der Gemeindeverwaltung**

---

Montag bis Freitag von 8.00 - 12.00 Uhr  
und zusätzlich  
Donnerstag von 13.00 - 18.00 Uhr

---

## **Volksschule Forstern**

---

### **EINLADUNG**

Unsere Grundschule veranstaltet am Freitag, den 02. Juli 2004 von 16.00 – 18.00 ein kleines Fest mit verschiedenen Vorführungen.

Der Elternbeirat sorgt für Speis und Trank.  
Lehrer- und Schülerschaft freuen sich auf viele Gäste.

gez. I. Failer  
Schulleiterin

---

## Heimatstube

Die Heimatstube ist nur auf Anfrage geöffnet.  
Wer Interesse hat, bitte rechtzeitig bei Herrn Fritz Dworzak Tel. 910315 melden.

---

## Gemeindekasse Forstern

---

Für Steuerpflichtige, die ihre Grundsteuer auf Antrag gemäß § 28 Abs. 2 Nr. 3 GrdStG für das ganze Jahr in einem Betrag bezahlen, wird diese am

**01. Juli 2004**

zur Zahlung fällig.

---

## Außerschulische Mittagsbetreuung

---

Die für das Schuljahr 2004/2005 angebotene Mittagsbetreuung der Gemeinde Forstern erfreut sich einer großen Nachfrage. Alle Interessenten sollten deshalb die endgültige Anmeldung möglichst bald abgeben, **spätestens jedoch zum 09.07.2004.**

Bei evtl. Rückfragen wenden Sie sich bitte an die Gemeinde Forstern (Herrn Ganter, Tel. 5317-27).

Anmeldeformulare sind bei der Gemeinde Forstern erhältlich.

---

## Telefonnummern der Gemeinde Forstern

---

Telefon-Nr. 08124 / 53 17 - 0

Telefax-Nr. 08124 / 53 17 - 23

Bitte machen Sie bei Ihrem Anruf bei uns Gebrauch von folgenden Durchwahlnummern:

<u>Abteilung:</u>	<u>Name:</u>	<u>Telefon:</u>
1. Bürgermeister	Georg Els	53 17 – 13
Vorzimmer der Geschäftsleitung	Frau Oskar	53 17 - 14
Geschäftsleitung Bauleitplanung, Bauwesen, Wasserversorgung, Hauptverwaltung, Friedhofsangelegenh.	Herr Ganter	53 17 - 27

Meldeamt                      Frau Lerch      5317 - 11  
Gewerbeamt  
Paß-u.Ausweisst.  
Lohnsteuerkarten

Standesamt                    Frau  
Rentenwesen                Wimmer            53 17 - 12  
Bauamt

Kasse                            Frau Kopf        53 17 - 15  
                                      Frau Haider-  
                                      Dworzak            5317 - 17

Kämmerei                      Herr  
Steueramt                      Goldammer        53 17 - 16

---

## Vollzug des Gaststättengesetzes (GastG); Gestattung gem. § 12 GastG - Veranstaltungen

---

Aus gegebenem Anlass weisen wir ausdrücklich darauf hin, dass für Straßen-, Wein-, Pfarrfest u.ä. die gem. § 2 GastG erlaubnispflichtig sind, eine Gestattung gem. § 12 GastG durch die Gemeinde erforderlich ist.

Dies ist der Fall, wenn im stehenden Gewerbe Getränke oder zubereitete Speisen zum Verzehr an Ort und Stelle verabreicht werden und der Betrieb jedermann oder bestimmten Personen zugänglich ist. Die Gestattung ist 2 Wochen vor der geplanten Veranstaltung bei der Gemeindeverwaltung Forstern zu beantragen. Auf eventuell erforderliche Gesundheitszeugnisse gem. § 18 Bundesseuchengesetz wird hingewiesen.

Diese Gesundheitszeugnisse sind im Falle einer Lebensmittelkontrolle vorzuzeigen.

---

## Die Ferienzeit rückt immer näher – sind Ihre Ausweispapiere noch gültig ???

---

Reicht der Personalausweis oder brauche ich einen Reisepass ?

Erkundigen Sie sich bitte rechtzeitig bei der Buchung eines Reiseziels, welche Einreisepapiere für das jeweilige Land benötigt werden.

Bitte prüfen Sie die Gültigkeit Ihrer Ausweispapiere. Sie die Ausweisdokumente abgelaufen oder steht das Ablaufdatum kurz bevor, so stellen Sie rechtzeitig bei der Gemeinde Forstern einen Neuantrag.

Abgelaufene Personalausweise und Reisepässe können nicht mehr verlängert werden. Wegen der notwendigen Prüfung der Identität und der Unterschriftsleistung ist das persönliche Erscheinen bei der Antragstellung zwingend erforderlich.

Die aktuellen Gebühren bei der Ausstellung betragen:

- Die Erstaussstellung eines Personalausweises (ab dem 16. Lebensjahr), für ausweispflichtige Personen, die das 21. Lebensjahr noch nicht vollendet haben, ist gebührenfrei.
- Personalausweis 8,-- €
- Reisepass 26,-- €
- Kinderausweis 6,-- €

Bei der Abholung des neuen Ausweises ist zu beachten, dass die bisherigen Papiere abzugeben sind und nur dem Inhaber ausgehändigt werden können. Die Abholung durch eine andere Person bedarf der Vorlage einer schriftlichen Vollmacht. **BITTE BEACHTEN:** Wünscht ein Elternteil die Eintragung seiner Kinder (bis 16 Jahre) im Reisepass, so muss der andere Elternteil seine Zustimmung durch Unterschrift bestätigen. Bei der Ausstellung von Kinderausweisen gilt ebenfalls, dass beide Elternteile unterschreiben müssen.

**AKTUELLES**

**Probleme mit Alkohol und Drogen**

Haben Sie, Verwandte, Ihre Freunde Probleme mit Drogen, Alkohol, Nikotin oder Tabletten? Rat und Hilfe erhalten Sie bei Ihrer Beratungsstelle: Caritas-Zentrum Erding, Kirchgasse 7, Tel. 08122/14-127 oder beim Gesundheitsamt Erding. Vertraulich - zuverlässig - kostenlos.

**Lohnsteuerkarten für Berufsanfänger**

Am 01. September 2004 treten viele Berufsanfänger ihr Ausbildungsverhältnis an. In den meisten Fällen benötigen die Auszubildenden eine Lohnsteuerkarte. Die Lohnsteuerkarte ist erstmals bei der Gemeinde Forstern zu beantragen. Sie wird dann in den kommenden Jahren automatisch ausgestellt. Damit die Lohnsteuerkarte 2003 termingerecht ausgestellt werden kann, bitten wir um Mitteilung bis

**spätestens 30. Juli 2004**

an die Gemeinde Forstern, Einwohnermeldeamt (Zi.Nr. 3).

**Anmeldung von Hunden**

Alle Hundebesitzer die für 2004 noch keinen Hundesteuerbescheid erhalten haben, werden hiermit aufgefordert, ihren Hund, gemäß § 11 der Hundesteuersatzung, bei der Gemeindeverwaltung Forstern anzumelden und die Hundemarke abzuholen.

Bei der Anmeldung sind Rasse, Geschlecht und Datum des Wurfs anzugeben.

**Gefahr durch Hundekot !**

Wenn wieder die Zeit der Viehweidung auf den Grünfeldern beginnt, haben viele Landwirte die Sorge wegen Hundekot. Hundebesitzer die ihre Hunde auf Wiesen und Weiden koten lassen, wissen oftmals gar nicht wie gefährlich Hundekot für die Kühe ist. Im Hundekot befindet sich oftmals ein Parasit, der für Rinder eine Gefahr darstellt. Wenn z.B. eine trächtige Kuh auf der Weide von dem Gras frisst, auf dem Hund sein Häufchen hingesetzt hat, besteht Gefahr für das Kalb.

Wir bitten deshalb die Hundebesitzer beim Gassi-Gehen dies zu beachten und Wiesen und Weiden zu meiden.

**Europäischer Biotopverbund „Natura 2000“**

**Bekanntmachung  
Europäischer Biotopverbund „Natura 2000“;  
Nachmeldung schutzwürdiger Flächen nach  
der Fauna-Flora-Habitat-(FHH)Richtlinie und  
der Vogelschutzrichtlinie der Europäischen  
Union (EU);  
Dialogverfahren zur Anhörung der  
Öffentlichkeit**

Zur Beteiligung der Öffentlichkeit für die Nachmeldung von Gebieten zum Europäischen Biotopverbund Natura 2000 wird vom **25.06. bis 06.08.2004** ein Dialogverfahren durchgeführt. Damit soll dem Wunsch unserer Mitbürgerinnen und Mitbürger, insbesondere aus der Land- und Forstwirtschaft nach intensiver Information und Mitgestaltung Rechnung getragen werden. Im Dialogverfahren soll jeder die Möglichkeit

erhalten, über das Internet oder vor Ort zu den Nachmeldevorschlägen Stellung zu nehmen. Ein derart weitreichendes Angebot erhalten die Bürgerinnen und Bürger in den anderen deutschen Ländern oder Staaten der EU, die ebenfalls alle nachmelden müssen, nicht.

Auf die Bekanntmachung an den Amtstafeln wird verwiesen.

gez. Georg Els  
1. Bürgermeister

---

## Abfallwirtschaft

---

### Sammlung von Kunststoff-Folien

Da in letzter Zeit häufig festgestellt werden musste, dass insbesondere stark verschmutzte Siloplanen abgeliefert werden, wird ausdrücklich darauf hingewiesen, dass die Folien unbedingt besenrein angeliefert werden müssen. Starke Verschmutzungen veranlassen arbeits- und kostenintensive Sortierleistungen und führen damit auch zur Vernichtung des gesammelten sauberen Materials.

In diesem Zusammenhang wird auch daran erinnert, dass eine Vermischung mit anderen als auf den Umleerbehältern angegebenen Stoffen die selben Folgen nach sich zieht.

Um den Sammlungserfolg nicht durch verschmutzte Materialien oder Fremdstoffe zu gefährden, wird eindringlich darum gebeten, nur zulässige, saubere Kunststoff-Folien einzuwerfen.

### Biotonne

Bei hohen Sommertemperaturen kann es zu Sorgen mit der Biotonne kommen, denen man aber mit geeigneten Maßnahmen vorbeugen kann:

- Der beste Platz für die Biotonne ist eine Müllbox, eine Garage, auf jedem Fall aber ein schattiger Ort.
- Der Behälter sollte geschlossen sein.
- Weil Feuchtigkeit die Madenentwicklung fördert sollte die Biotonne nicht mit nassen Abfällen oder Flüssigkeiten wie Dressings, Soßen und Suppen, befüllt werden.
- Essensreste sollten in Papiertüten gegeben oder in Zeitungspapier gewickelt werden, bevor Sie in die Biotonne kommen. Bitte keine Plastiktüten oder sogenannte kompostierbare Stärketüten verwenden, da diese später von Hand aussortiert werden müssen.

- Um Feuchtigkeit zu binden und Gefäßverschmutzung zu mindern sollte der Tonnenboden dünn mit Zeitungspapier ausgelegt werden.
- Strukturmaterial (z.B. Laub, trockenes Gras, kleine Äste, Ton- oder Gesteinsmehl) auf jede Schicht Bioabfall gestreut, bindet Flüssigkeit und reduziert die Geruchsbildung sowie den Madenbefall.
- Auf der Basis von Zitronenterpenen gibt es Mittel, die eine insektenvertreibende und geruchsbindende Wirkung haben.
- Schließlich sollte die Biotonne regelmäßig gereinigt werden. Dabei sind chemische Mittel zu vermeiden, um den Kompost nicht zu belasten.

---

### Glasrecycling: Auf die Farbe kommt es an !

Mittlerweile werden 80 Prozent aller in Deutschland verkauften Glasbehälter aus Altglas eingeschmolzen. Dieser hohe Einsatz von Altglas ist nur möglich, wenn es farbrein ist. Dafür wiederum muss das Altglas vorher sorgfältig sortiert werden.

Die Abfallberatung des Landratsamtes Erding weist auf die wichtigsten Kriterien beim Glasrecycling hin:

In die Altglascontainer gehören Getränkeflaschen, Konservengläser und Glasbehälter von Pharma, Kosmetik und Parfüm.

Dagegen dürfen Kochgeschirr aus Glas, Glühlampen, Beleuchtungskörper, Spiegelglas, Fensterglas und Kochplatten aus Glas sowie Kristallglas nicht in Glascontainer entsorgt werden.

Weil die Einsatzquote von Altglasscherben bei der Glasherstellung in hohem Maße von der Farbreinheit abhängt, muss das Altglas konsequent nach Farben getrennt werden.

Doch auch buntes Glas, also zum Beispiel blaue oder rote Flaschen, kann verwertet werden. Denn Grünglas verträgt im Vergleich zu braunem oder weißem Glas bei der Schmelze den größten Anteil an Fehlfarben. Buntes Glas soll deshalb ausschließlich in den Container für Grünglas geworfen werden.

Die Mitarbeiter der Abfallberatung bitten die Bürgerinnen und Bürger daher, „Fehlwürfe“ zu vermeiden. Weitere Fragen beantwortet die Abfallberatung des Landratsamtes Erding, Tel. 08122/58-317.

## **Öffnungszeiten der Kreismülldeponie Isen, Baumgartner Bogen**

Die Kreismülldeponie in Isen, Baumgartner Bogen, steht den Kreisbürgern in Montag bis Freitag von 7.30 Uhr bis 12.00 Uhr und 12.30 Uhr bis 16.30 Uhr zur Anlieferung von Müll offen.

Darüber hinaus ist sie aufgrund der Feiertagsregelung an folgenden Samstagen des Jahres 2004 jeweils von 7.30 Uhr bis 12.00 Uhr geöffnet:  
06. November 2004

Die Kreismülldeponie „Baumgartner Bogen“ befindet sich in der Marktgemeinde Isen, Sollacher Forst und kann über die Staatsstr. 2086 Isen – Dorfen, Abzweigung im Sollacher Forst angefahren werden.

Telefonisch ist die Deponie unter der Nummer 08083/1459 erreichbar.

---

## Abfallwirtschaft

### Abholtermine für die „Gelben Säcke“

07. Juli	04. August
01. September	29. September
27. Oktober	24. November
22. Dezember	

Ausgabestelle für zusätzliche Säcke (kostenlos):  
Gemeinde Forstern - Zi.Nr. 6 -

Des weiteren möchten wir noch einmal auf den Aufdruck des Gelben Sackes hinweisen. Nur diese Produkte, die aufgeführt sind, dürfen hinein. Bitte vergessen Sie aber nicht, der bessere Weg für uns und unsere Umwelt ist immer

**A b f a l l v e r m e i d u n g !**

#### **Gelbe Säcke**

Es wird darauf hingewiesen, dass die **Abholung der Gelben Säcke ab 5.30 Uhr morgens** beginnt. Unsere Bitte an alle Benützer, die Gelben Säcke rechtzeitig zur Abholung bereitzustellen.

Die Säcke werden in Rollen zu 20 Stück an den üblichen Stellen ausgegeben. Um den bisherigen Missbrauch einzudämmen wird allerdings nur noch eine Rolle pro Haushalt und Abholung erhältlich sein.

#### **Styropor**

Die Gemeinde Forstern weist darauf hin, dass Styropor-Platten und Styropor-Chips nur in völlig sauberen Zustand im Recyclinghof angenommen werden.

Die Anlieferer sind verpflichtet, verschmutztes Styropor wieder mit nach Hause zu nehmen und in die Restmülltonne zu geben.

Den Anordnungen der Recyclinghof-Aufsicht ist unbedingt Folge zu leisten.

#### **Abfallwirtschaft (Friedhof)**

Die Gemeinde Forstern hat die Restmüll- und die Biomülltonne schon seit geraumer Zeit eingezogen, weil trotz mehrmaliger Hinweise im Amtsblatt die Mülltrennung von vielen Bürgerinnen und Bürgern nicht befolgt wurde.

**Nachdem es anscheinend ein größeres Problem darstellt, leere Grablichter zu Hause zu entsorgen, unternimmt die Gemeinde ab April nochmals den Versuch eine Entsorgung der Grablichter vor Ort auf dem Friedhof zu ermöglichen.**

**Zu diesem Zweck werden ab April 2004 im Friedhofsbereich „Gelbe Säcke“ aufgestellt, in denen die Plastikgrablichter entsorgt werden können.**

**Es ist strengstens untersagt, Unrat bzw. Rest- oder Biomüll in den „Gelben Sack“ zu füllen.**

**Sollte festgestellt werden müssen, dass eine Vermischung mit Rest- oder Biomüll stattfindet, so werden die „Gelben Säcke“ umgehend und unwiderruflich entfernt.**

## Achtung !

### Neue Öffnungszeiten des Recyclinghofes ab 01.04.2004

---

Jeden Mittwoch von 16.00 - 19.00 Uhr  
Jeden Samstag von 09.00 - 12.00 Uhr

---

### Abfallwirtschaft – Altwarenmarkt in Erding-Aufhausen, Moosweg 6

#### Öffnungszeiten des Altwarenmarktes

Wann: Mittwoch 15.00-18.00 Uhr/Freitag 14.00 - 18.00 Uhr / Samstags 9.00-12.00 Uhr. Telefonisch erreichbar zu den Öffnungszeiten unter Tel. 08122/12537.

Jeder Umtausch ist ausgeschlossen.

Was dürfen Sie abgeben? Funktionstüchtige Gebrauchsgegenstände ohne optische Mängel, wie Möbel, Fahrräder, Kinderspielzeuge, Kleinwerkzeuge, Sportartikel, Bücher.

Das wird nicht angenommen? Elektrogeräte und Gebrauchsgegenstände, die aufgrund von Funktionsmängeln und ihres äußeren Zustandes zum Sperrmüll oder zur Elektronikschrottentsorgung gehören. - Sperrmüll wird nicht angenommen -.

#### Wie können Artikel erstanden werden?

Interessenten können die Artikel gegen einen geringen Unkostenbeitrag erwerben. Für die Kaufsache wird keine Gewährleistung übernommen! Der Gewährleistungsausschluss gilt auch für Mängelfolgeschäden!

---

#### **Recyclinghof**

Wenn die Container im Recyclinghof voll sind, sind die Anlieferer verpflichtet, das Papier, die Kartonagen oder das Alteisen u.ä. wieder mit nach Hause zu nehmen. Den Anordnungen der Recyclinghof-Aufseher ist unbedingt Folge zu leisten.

---

#### **Einwurfzeiten an den Containerstandplätzen bitte einhalten !!!**

An den Containerstandplätzen sind folgende Einwurfzeiten unbedingt zu beachten:

Montag - Samstag 7.00 - 12.00 Uhr und  
14.00 - 19.00 Uhr

Außerhalb dieser Zeiten sowie an Sonn- und Feiertagen dürfen die Container nicht benützt werden! Bedenken Sie, nicht nur das Benützen z.B. von Glascontainern, auch das An- und Abfahren der Autos erzeugt Lärm. Denken Sie an Ihre Mitmenschen!

Machen Sie mit, auch das ist gelebter Umweltschutz.

-----

## Achtung !!

Bei der Gemeinde Forstern gingen Beschwerden ein, dass im Bereich des Karlsdorfer Weges / Wendelsteinstraße im Monat Juni die gelben Säcke mutwillig zerrissen wurden.

Bei Bekannt werden der Täter, werden diese an das Landratsamt Erding, Abteilung Abfallbeseitigung gemeldet.

gez. Georg Els  
1. Bürgermeister

## Standesamt Forstern

### Geburten:

Die Gemeinde Forstern gratuliert folgenden Eltern zur Geburt ihres Kindes:

Greska Thomas und Buchner Sabine,  
Heimgartenstraße 1 b, Forstern  
Sohn: **Christopher Johannes**

Gallenberger Markus und Kerstin, Münchner  
Straße 2, Forstern  
Tochter: **Theresa Elisabeth**

### Eheschließungen:

Herzlichen Glückwunsch zur Vermählung den  
Brautleuten:

Häusler Richard und Voncina Brigita, Am Alten  
Brunnen 11 f, Forstern

Ostermair Rupert und Preuß Andrea, Zugspitz-  
straße 11, Forstern

Piecha Frank und Hak Sabine, Gewerbering 11,  
Forstern

Szlanich Andreas und Korb Manuela, Emil-Pahl-  
Weg 4 a, Forstern

### Sterbefälle:

Vitzthum Rosalia, zuletzt wohnhaft in Karlsdorf,  
Preisendorfer Str. 6 (84 Jahre)  
Nominacher Kaspar, zuletzt wohnhaft in Forstern,  
Hauptstraße 37 (82 Jahre)

## Fundamt

### Gefunden:

1 rosarote „Winni Puh“ - Armbanduhr  
PKW- und Haustürschlüssel am Fußballplatz  
in Harthofen gefunden

### Information zur Eheschließung

Informieren Sie sich rechtzeitig vor Ihrer geplanten Eheschließung, welche Unterlagen Sie hierfür benötigen. Bitte vereinbaren Sie zur Anmeldung der Eheschließung vorab telefonisch einen Termin mit unseren Standesbeamtinnen Frau Wimmer (Tel. 08124/5317-12) und Frau Lerch (Tel. 08124/5317-11).

### Kiesabgabe für Landwirte zum Ausbessern der Straßen

Jeden ersten Freitag im Monat erfolgt in der  
Zeit von

**9.00 Uhr bis 12.00 Uhr**

in der gemeindlichen Kiesgrube in Karlsdorf eine unentgeltliche Kiesabgabe für Landwirte zum Ausbessern der Feldstraßen.

Der Gemeindearbeiter wird mit dem Radlader den Kies aufladen.

Für Monat Juli: **02. Juli 2004**

### Kiesverkauf aus der gemeindlichen Kiesgrube in Karlsdorf

- **Beschlussfassung über neue Kostensätze ab 01.07.1998**

Der Gemeinderat hat in seiner Sitzung am 30.06.1998 einstimmig beschlossen, dass für den Kiesverkauf aus der gemeindlichen Kiesgrube in Karlsdorf folgende neue Kostensätze ab 01. Juli 1998 gelten:

- Wandkies 3,50 €/ m<sup>3</sup>  
zzgl. 0,50 € für Laden
- Rollkies 2,50 €/ m<sup>3</sup>  
zzgl. 0,50 € für Laden
- geworfener Kies 4,50 €/ m<sup>3</sup>  
zzgl. 0,50 € für Laden

## Ruhestörende Arbeiten

---

Aus gegebenem Anlass wird gebeten, darauf zu achten, dass in den Abendstunden keine ruhestörenden Arbeiten (auch Rasenmähen !) mehr durchgeführt werden.

Im Interesse einer guten Nachbarschaft sollte es aber selbstverständlich sein, dass solche Arbeiten an Werktagen ab 20.00 Uhr und am Samstag ab 18.00 Uhr eingestellt werden.

An Sonn- und Feiertagen sind ruhestörende Arbeiten verboten.

Sollten wirklich unaufschiebbare ruhestörende Arbeiten länger dauern, so sollte man vorher den Nachbarn informieren und ihn in diesem Ausnahmefall um Verständnis bitten. Ich glaube, so kann man sich selbst und auch anderen viel Ärger ersparen.

Ich danke Ihnen für Ihr Verständnis bereits im voraus.

gez. Georg Els  
1. Bürgermeister

---

## Rasenmäherbenutzung

---

Motorgetriebene Rasenmäher dürfen grundsätzlich in der Zeit von **19.00 Uhr bis 7.00 Uhr nicht betrieben werden**. Lärmarme Rasenmäher dürfen werktags auch von 19.00 Uhr bis 22.00 Uhr benutzt werden. Es handelt sich um Rasenmäher, die mit einem Schalleistungspegel von weniger als 88 Dezibel (A), bezogen auf ein Piko-watt, gekennzeichnet sind, oder vor dem

01. August 1987 erstmals in den Verkehr gebracht worden und mit einem Emissionswert von weniger als 60 Dezibel (A) gekennzeichnet sind. An Sonn- und Feiertagen dürfen motorbetriebene Rasenmäher grundsätzlich nicht in Betrieb genommen werden.

---

## Vollzug des Meldegesetzes

---

Es wird darauf hingewiesen, dass nach den Vorschriften des Meldegesetzes bei Zuzügen und Wegzügen die An- bzw. Abmeldung innerhalb

1 Woche bei der zuständigen Meldebehörde zu erfolgen hat (Art. 13 Abs. 1 und 2 MeldeG).

Es wird außerdem darauf hingewiesen, dass auch der Vermieter eine Mitwirkungspflicht beim Vollzug des Meldegesetzes hat. Das heißt, der Vermieter hat sich zu vergewissern, dass sich der Mieter ordnungsgemäß und rechtzeitig bei der Meldebehörde angemeldet hat, indem er sich die Anmeldebestätigung vorlegen lässt. Hat ihm diese der Mieter nicht innerhalb von 2 Wochen nach Einzug vorgelegt oder sind die Angaben auf der Anmeldebestätigung nach seiner Kenntnis unrichtig, so hat der Vermieter dies der Meldebehörde innerhalb eines Monats anzuzeigen.

Eine Nichtbeachtung dieser Bestimmungen kann als Ordnungswidrigkeit geahndet werden.

---

## Vollzug der Straßenverkehrs-Ordnung; Ausnahme gemäß § 46 Abs. 2 StVO von der Vorschrift des § 31 StVO für die Benutzung von Inline-Skates auf öffentlichen Straßen

---

Die Benutzung von Inline-Skates ist dem Bereich „Sport und Spiel“ (§ 31 StVO) zuzurechnen. Inline-Skates dürfen deshalb im öffentlichen Straßenraum nicht auf der Fahrbahn und auf den Seitenstreifen benutzt werden.

---

## Babysitter in Forstern

Name, Anschrift	Tel.Nr.	Alter
Anja Hegenloh Fichtenstraße 15 b 85659 Forstern-Tading	9099850	18 Jahre
Sandra Speckmaier Hauptstraße 26 85659 Forstern	1245	16 Jahre
Corina Schallweg Kreilinger Straße 6 a Preisendorf 85659 Forstern	8683	18 Jahre

Wer einen Babysitter benötigt, kann sich bei oben genannten Mädchen gerne melden.

---

## Ausbildungstage 2004 Erding

---

### Die Zukunftswerkstatt für die Region Erding 8. – 10. Oktober auf dem Gelände Fliegerhorst Erding

Alle jungen Leute, die im Sommer 2005 die Schule beenden und auf der Suche nach einer Lehrstelle sind, sollte sich einen Termin vormerken: Denn die Stadt Erding und der Fliegerhorst veranstalten in Zusammenarbeit mit der Kreishandwerkerschaft vom 8. bis 10. Oktober die **Ausbildungstage 2004**. Bei dieser riesigen Wirtschaftsschau auf dem Gelände des Fliegerhorstes präsentieren sich die Innungen und Betriebe dieser Region und erklären, welche Berufschancen sich in den nächsten Jahren bieten. In dieser Werkstatt der Zukunft zeigen Unternehmen und Fliegerhorst am praktischen Beispiel, was Auszubildende in den einzelnen Berufen erwartet: Beim Hobeln, beim Drehen, beim Backen, bei Hairstyling. Nirgends sonst bietet sich die Gelegenheit, so viele Eindrücke zu sammeln und Kontakte zu knüpfen.

---

#### Information der

- Bundesversicherungsanstalt für Angestellte
  - LVA Landesversicherungsanstalt Oberbayern
  - Knappschaft
- 

Rente und Rehabilitation  
Auskunft

Landratsamt Erding, Alois-Schießl-Platz 8  
von 9.00 – 12.00 Uhr und 13.00 – 15.30 Uhr

Monatlich 2. Montag  
und 4. Montag  
(für Monat Juli: 12. und 26. Juli 2004)

#### Bitte melden Sie sich an:

Spätestens eine Woche vor dem jeweiligen Termin unter Angabe Ihrer Versicherungsnummer im Sozialamt unter Tel. 08122 / 58-1398.

Bitte bringen Sie Ihre Versicherungsunterlagen und Ihren Personalausweis mit.

Sämtliche Beratungen sind kostenfrei !

---

## Rentenversicherung

---

Die Gemeinde Forstern weist darauf hin, dass Frau Lerch (Zi.Nr. 3, Tel. 5317-11) im Rathaus Auskünfte bezüglich Rentenversicherungsangelegenheiten erteilt und Rentenanträge entgegennimmt.

---

## Nichtamtlicher Teil

### Seniorenachmittag

---

Der nächste Seniorenachmittag findet am

**Mittwoch, den 21.07.2004 um 14.00 Uhr**

im Feuerwehrstüberl statt.

-----

### KATH. FRAUENBUND – ÖKUMENISCHER ARBEITSKREIS

Am Dienstag, den 13. Juli um 19.30 Uhr hält Herr Schwaiger mit uns eine Andacht in der Kirche der heiligen Ottilie in Taing. Anschließend sind alle bei Familie Rott in Harthofen zu einer Brotzeit eingeladen. Die „Radfahrer“ treffen sich um 18.15 Uhr vor der Turnhalle in Forstern. Nach einer Besichtigung der Kirche in Pullach geht die Tour dann über Kipping, Straßham und Zeilern nach Taing. Wer mit dem Auto fährt kann gleich nach Taing kommen.

Am Freitag, den 16. Juli treffen wir uns um 8.15 Uhr vor der Turnhalle in Forstern, um zum Festgottesdienst im Dom, anlässlich der Hundertjahrfeier des KDFB mit Kardinal Wetter, zu fahren. Wir nehmen die S-Bahn um 8.52 Uhr in Markt Schwaben. Bitte meldet Euch bei Frau Loupal (7247) oder Frau Huber (1085) an, damit die Autos für die Fahrt nach Markt Schwaben bereitgestellt werden können. Diese Feier ist sicher ein besonderes Erlebnis und wir würden uns freuen, wenn möglichst viele Mitglieder daran teilnehmen könnten. Am Nachmittag gibt es mehrere Aktivitäten und es kann abgesprochen werden, wer gleich nach der Feier im Dom heimfahren, oder wer noch bleiben möchte.

Das FB-Team wünscht sich und Ihnen einen sonnigen Juli.

-----

### Anzeige

Für unseren Zwei-Personen-Haushalt suchen wir eine zuverlässige deutschsprachige Zugefrau ca. 4 Stunden wöchentlich.

Fam. Schramm, Tel. 08124 / 1286 ab 18.00 Uhr

### Zum Schulbeginn

Wie schon im letzten Jahr sind wir auch heuer wieder gerne bereit, Ihren Bedarf für das neue Schuljahr zusammenzustellen.

Geben Sie einfach Ihre Liste bei uns ab.

**Wir geben auf jede Schulliste 10 % Rabatt !!**

Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

Postagentur  
Lotto – Toto – Schreibwaren  
**Lisa Hopfner**  
Münchner Straße 2, Forstern  
Tel. 08124 / 9606

-----

## Sommer Ferienprogramm 2004

Playmobilpark Zirndorf Am 05.08.04	Sea-Life Konstanz Am 06.08.04	Zillertalbahn Besuch einer Sennerei Am 12.08.04
Zum Baden ins Trimini Kochel Am 13.08.04	Westernstadt Dasing Am 19.08.04	Automobil/ Bauernhof- museum Amerang Am 20.08.04
Augsburger Zoo Augs.Puppen- kiste Am 26.08.04	Bayernpark Dingolfing Am 27.08.04	Hintertux mit Natursteinhöhle Am 02.09.04
Zum Baden ins Alpamare Am 03.09.04	Schmetterlings- park Neuenmarkt Am 09.09.04	Affenberg Salern Am 10.09.04

Preis pro Fahrt und Person 22 € + Eintritt  
Preis pro Kind mit Betreuung 30 € + Eintritt

Touristikinformation Hilger & Co.  
Tel. 089/46147753

-----

## Theaterverein Markt Schwaben e.V.

---

20 Jahre Weiher Spiele  
Aquabelle – im Teich der Schönen –  
ein Fantastical

Der Vorverkauf hat begonnen: Mo, Mi, Fr je von  
15.00 – 18.00 Uhr in Markt Schwaben im Schloss,  
Schlossplatz 1 oder telefonisch (08121/22422)  
von 10.00 – 13.00 Uhr oder unter  
[www.WeiherSpiele.de](http://www.WeiherSpiele.de).

---

### **Umpflanzen von Farnen und Lilien**

Wer in seinem Garten  
neue Szenarien  
schaffen möchte, kann  
jetzt Farne und Lilien  
umsetzen. Farne  
lassen sich fast das  
ganze Jahr über  
umpflanzen.

Jetzt im Juli ist es deshalb günstig, weil Sie nun  
sehen, welche Größe und Wuchsform die  
Pflanzen haben und sie entsprechend einfügen  
können. Dazu das Pflanzloch ausreichend groß  
ausheben und die Pflanzerde mit saurem  
Kompost oder mit Waldhumus anreichern. Den  
Wurzelballen nach dem Pflanzen gut  
einschlämmen. Die Wedel eventuell bis zur Hälfte  
einkürzen, um das Anwachsen zu fördern. Lilien  
lassen sich ebenfalls noch umpflanzen, selbst  
wenn sie blühen oder schon verblüht sind. Graben  
Sie die Pflanzen vorsichtig aus, und setzen Sie sie  
gleich tief wieder ein, ohne die anhängende Erde  
zu entfernen. Die Pflanzerde mit Kompost und  
Hornspänen anreichern. Anschließend kräftig  
überbrausen.

Verein für Gartenbau  
und Heimatpflege e.V.

---

Veranstaltungen in der Stadthalle Erding im  
Juli 2004  
Telefonische Reservierungen unter Tel. 08122 /  
9907-12.

### **Ölgemälde-Ausstellung**

Sonntag, 04. Juli von 11 – 19 Uhr

### **Verkaufsveranstaltung Attex-Moden**

Donnerstag, 08. Juli von 10 – 18 Uhr

### **VHS Ballettgruppe tanzt:**

#### **Lauras Geburtstag**

Samstag, 10. Juli um 18 Uhr

### **20 Jahre Stadthalle**

#### **Power! Percussion**

Freitag, 16. Juli um 21 Uhr

### **Musical Night**

Samstag, 17. Juli um 21 Uhr

### **Niestroys Tanzwelt**

#### **Ballett: Dancers**

Sonntag, 25. Juli um 15 Uhr

---

## **Gewerbegebiet Forstern-Nord (Erweiterung); - Verkauf von Gewerbegrundstücken**

---

Die Gemeinde Forstern verkauft folgende drei Gewerbegrundstücke:

Grundstück Fl.Nr. 456/1 mit einer Größe von 1.288 m<sup>2</sup>

Grundstück Fl.Nr. 456/7 mit einer Größe von 2.450 m<sup>2</sup>

Grundstück Fl.Nr. 456/13 mit einer Größe von 2.223 m<sup>2</sup>

Der Preis wurde vom Gemeinderat - wie folgt - beschlossen:

0 m <sup>2</sup>	-	1.500 m <sup>2</sup>	125,27 €/ m <sup>2</sup> (maximal eine Wohneinheit möglich)
1.501 m <sup>2</sup>	-	2.000 m <sup>2</sup>	125,27 €/ m <sup>2</sup> (ab 1.501 m <sup>2</sup> zwei Wohneinheiten möglich)
2.001 m <sup>2</sup>	-	3.500 m <sup>2</sup>	120,15 €/ m <sup>2</sup>
3.501 m <sup>2</sup>	-	5.000 m <sup>2</sup>	115,04 €/ m <sup>2</sup>
5.001 m <sup>2</sup>	-	10.000 m <sup>2</sup>	109,93 €/ m <sup>2</sup>
10.001 m <sup>2</sup>	-	12.000 m <sup>2</sup>	99,70 €/ m <sup>2</sup>

Der Kaufpreis beinhaltet die Erschließungskosten nach dem Baugesetzbuch (BauGB) und nach dem Kommunalabgabengesetz (KAG).

Der Kanalherstellungsbeitrag an den Abwasserzweckverband Erdinger Moos und die Stromanschlusskosten an die SEW Erding sind im Kaufpreis **nicht** enthalten.

Nähere Einzelheiten sind bei der Gemeinde Forstern, Hauptstraße 15, 85659 Forstern zu erfragen.

Auskünfte erteilt Herr Ganter, Tel. 08124 / 5317-27.

### **Ausweise für Säuglinge und Kleinkinder**

---

Das Passamt weist darauf hin, dass auch für Säuglinge und Kleinkinder beim Grenzübergang ein Kinderausweis erforderlich ist.

Bei manchen Staaten muss der Kinderausweis mit einem Lichtbild versehen sein.

Anträge auf Ausstellung eines Kinderausweises sind bei der Gemeinde Forstern, Zi.Nr. 3, erhältlich.

### **Personalausweis / Reisepässe / Kinderausweise**

---

Die Gemeindeverwaltung –Passamt- ersucht die Ausweisinhaber, dass sie ihre Ausweisdokumente bezüglich der Gültigkeitsdauer überprüfen und rechtzeitig beantragen. Reisepässe und Personalausweise können nicht mehr verlängert werden !!

Also, sofort Ausweis holen und nachschauen. Läuft der Pass oder Personalausweis innerhalb der nächsten zwei Monate ab: Sofort zur Gemeindeverwaltung bringen und ein Lichtbild nicht vergessen.